

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 81/2016 號行政長官公告****Aviso do Chefe do Executivo n.º 81/2016**

中央人民政府命令在澳門特別行政區實施聯合國安全理事會一九九零年八月六日的第661 (1990) 號決議、二零零三年五月二十二日的第1483 (2003) 號決議和二零零三年十一月二十四日的第1518 (2003) 號決議，這些決議均與伊拉克和科威特間的局勢有關，並分別公佈於二零零零年七月十九日第二十九期、二零零三年七月二日第二十七期和二零零四年三月三十一日第十三期的《澳門特別行政區公報》第二組；

為實施第1483 (2003) 號決議第19段規定而擔任查明個人和實體並作出相應更新任務的聯合國安全理事會第1518 (2003) 號決議所設委員會於二零一六年八月三十日認可，從受第1483 (2003) 號決議第19段和第23段所規定措施影響的個人和實體名單中解除4個實體；

按照中央政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈：

——聯合國安全理事會第1518 (2003) 號決議所設委員會主席關於從個人和實體名單中解除4個受制裁實體的通知（文件編號“SCA/11/16 (02)”）有用部分的英文原文和相應的中文及葡文翻譯；

更新於二零零四年六月二日的上指名單，其英文原文及相應的中文和葡文譯本已透過第24/2004號行政長官公告公佈於二零零四年七月二十九日第三十期的《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊。

二零一六年十一月二十八日發佈。

行政長官 崔世安

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 661 (1990), de 6 de Agosto de 1990, n.º 1483 (2003), de 22 de Maio de 2003, e n.º 1518 (2003), de 24 de Novembro de 2003, relativas à situação entre o Iraque e o Kuwait, publicadas, respectivamente, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 29, de 19 de Julho de 2000, n.º 27, de 2 de Julho de 2003, e n.º 13, de 31 de Março de 2004;

Considerando igualmente que, em 30 de Agosto de 2016, o Comité estabelecido nos termos da Resolução n.º 1518 (2003) do Conselho de Segurança das Nações Unidas, cujo mandato é identificar as pessoas e entidades em aplicação do disposto no n.º 19 da Resolução n.º 1483 (2003) e proceder à respectiva actualização, aprovou a retirada de quatro entidades da sua Lista de Pessoas e Entidades sujeitas às medidas impostas nos n.ºs 19 e 23 da Resolução n.º 1483 (2003);

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central:

— A parte útil da notificação do Presidente do Comité do Conselho de Segurança das Nações Unidas, estabelecido nos termos da Resolução n.º 1518 (2003), relativa à retirada de quatro entidades da Lista de Pessoas e Entidades (*documento SCA/11/16 (02)*), na sua versão original em língua inglesa, acompanhada da tradução para as línguas chinesa e portuguesa.

A *supra* referida lista, actualizada à data de 2 de Junho de 2004, encontra-se publicada no 2.º suplemento do n.º 30 do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, de 29 de Julho de 2004, através do Aviso do Chefe do Executivo n.º 24/2004, na sua versão original em língua inglesa, acompanhada da tradução para as línguas chinesa e portuguesa.

Promulgado em 28 de Novembro de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Notification by the Chair of the Security Council Committee established pursuant to Resolution 1518 (2003)**

(*Document SCA/11/16 (02)*)

«The Chair of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1518 (2003) presents his compliments to the Permanent Representatives of Member States and to the Permanent Observers of Non-Member States to the United Nations and has the honour to refer to the List of Individuals and Entities subject to the measures imposed by paragraphs 19 and 23 of resolution 1483 (2003).

The Chair wishes to note that on 30 August 2016, the Committee removed the following four entities from the List of Individuals and Entities:

**B. Entities and other groups**

**IQe.005 Name:** IRAQI AIRWAYS COMPANY **A.k.a.:** a) Iraq Airways Company b) Iraqi Airways c) Iraq Airways d) IAC e) I.A.C **F.k.a.:** na **Address:** na **Listed on:** 21 Nov. 2003 **Other Information:** State-owned airline.

**IQe.025 Name:** DIRECTORATE GENERAL OF GOVERNORATE ELECTRICITY DISTRIBUTION **A.k.a.:** na **F.k.a.:** na **Address:** P.O. Box 20107, New Baghdad Aqaba Bin Nafii Square, Baghdad, Iraq **Listed on:** 26 Apr. 2004 **Other Information:**

**IQe.031 Name:** ELECTRONIC INDUSTRIAL COMPANY **A.k.a.:** na **F.k.a.:** na **Address:** P.O. Box 11359, Za'afaraniya, Baghdad, Iraq **Listed on:** 26 Apr. 2004 **Other Information:**

**IQe.069 Name:** LIGHT INDUSTRIES COMPANY **A.k.a.:** na **F.k.a.:** na **Address:** P.O. Box 164 Baghdad, Za'afaraniya, Baghdad, Iraq **Listed on:** 26 Apr. 2004 **Other Information:**

(...)

聯合國安全理事會第1518 (2003) 號決議  
所設委員會主席的通知

(文件編號“SCA/11/16 (02)”) )

“安全理事會第1518 (2003) 號決議所設委員會主席向各成員國的常駐代表和非聯合國成員國的常設觀察員致意，並謹提及受第1483 (2003) 號決議第19段和第23段所規定措施影響的個人及實體名單。

主席謹此表示，委員會已於2016年8月30日從個人及實體名單中解除以下4個實體：

**B. 實體和其他團體**

**IQe.005 名稱:** IRAQI AIRWAYS COMPANY (伊拉克航空公司) **別名:** a) Iraque Airways Company (伊拉克航空公司) b) Iraqi Airways (伊拉克航空) c) Iraque Airways (伊拉克航空) d) IAC e) I.A.C **又稱:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 21 Nov. 2003 **其他信息:** 國有航空公司

**IQe.025 名稱:** DIRECTORATE GENERAL OF GOVERNORATE ELECTRICITY DISTRIBUTION (地方政府電力分配理事會) **別名:** 無 **又稱:** 無 **地址:** 伊拉克巴格達New Baghdad Aqaba Bin Nafii廣場，郵政信箱20107號 **列入名單日期:** 26 Apr. 2004 **其他信息:**

**IQe.031 名稱:** ELECTRONIC INDUSTRIAL COMPANY (電子工業公司) **別名:** 無 **又稱:** 無 **地址:** 伊拉克巴格達Za'afaraniya，郵政信箱11359號 **列入名單日期:** 26 Apr. 2004 **其他信息:**

**IQe.069 名稱:** LIGHT INDUSTRIES COMPANY (輕工業公司) **別名:** 無 **又稱:** 無 **地址:** 伊拉克巴格達Za'afaraniya，巴格達郵政信箱164號 **列入名單日期:** 26 Apr. 2004 **其他信息:**

.....”

**Notificação do Presidente do Comité estabelecido nos termos da Resolução n.º 1518 (2003)  
do Conselho de Segurança das Nações Unidas**

(Documento SCA/11/16 (02))

«O Presidente do Comité do Conselho de Segurança estabelecido nos termos da Resolução n.º 1518 (2003) apresenta os seus cumprimentos aos Representantes Permanentes dos Estados-Membros e aos Observadores Permanentes dos Estados não Membros das Nações Unidas e tem a honra de se referir à Lista das Pessoas e Entidades sujeitas às medidas impostas nos n.ºs 19 e 23 da Resolução n.º 1483 (2003).

O Presidente gostaria de assinalar que, em 30 de Agosto de 2016, o Comité retirou as seguintes quatro entidades da Lista de Pessoas e Entidades:

### B. Entidades e outros grupos

**IQe.005 Nome:** IRAQI AIRWAYS COMPANY [Companhia Aérea Iraquiana] **Também conhecida por:** a) Iraque Airways Company b) Iraq Airways c) Iraque Airways d) IAC e) I.A.C **Anteriormente conhecida por:** — **Endereço:** — **Data de inserção na lista:** 21/11/2003 **Outras informações:** companhia aérea estatal.

**IQe.025 Nome:** DIRECTORATE GENERAL OF GOVERNORATE ELECTRICITY DISTRIBUTION **Também conhecida por:** — **Anteriormente conhecida por:** — **Endereço:** Caixa Postal 20107, Nova Bagdade Aqaba Bin Nafii Square, Bagdade, Iraque **Data de inserção na lista:** 26/4/2004 **Outras informações:**

**IQe.031 Nome:** ELECTRONIC INDUSTRIAL COMPANY **Também conhecida por:** — **Anteriormente conhecida por:** — **Endereço:** Caixa Postal 11359, Za'afaraniya, Bagdade, Iraque **Data de inserção na lista:** 26/4/2004 **Outras informações:**

**IQe.069 Nome:** LIGHT INDUSTRIES COMPANY **Também conhecida por:** — **Anteriormente conhecida por:** — **Endereço:** Caixa Postal 164 Bagdade, Za'afaraniya, Bagdade, Iraque **Data de inserção na lista:** 26/4/2004 **Outras informações:**

(...)

### 第 82/2016 號行政長官公告

中央人民政府命令在澳門特別行政區執行聯合國安全理事會有關防擴散問題/朝鮮民主主義人民共和國的第1718 (2006) 號決議、第1874 (2009) 號決議、第2087 (2013) 號決議、第2094 (2013) 號決議和第2270 (2016) 號決議；

聯合國安全理事會第1718 (2006) 號決議所設委員會依照第2270 (2016) 號決議第25段的規定，於二零一六年三月二十九日向安全理事會提交了關於通過新增應確定和指認為敏感貨物、與大規模毀滅性武器有關的物項、材料、設備、貨物和技術來調整第1718 (2006) 號決議第8段和第2270 (2016) 決議規定措施的報告。

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈上指報告的英文及中文文本，以及相應的葡文譯本。

二零一六年十一月二十八日發佈。

行政長官 崔世安

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 82/2016

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.ºs 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), e 2270 (2016) relativas à Não Proliferação/República Popular Democrática da Coreia;

Mais considerando que o Comité do Conselho de Segurança estabelecido nos termos da Resolução n.º 1718 (2006) apresentou ao Conselho de Segurança, em conformidade com o disposto no n.º 25 da Resolução n.º 2270 (2016), um relatório, datado de 29 de Março de 2016, relativo ao ajustamento das medidas impostas no n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006) e da Resolução n.º 2270 (2016) através da designação de novos artigos, materiais, equipamentos, bens e tecnologia relacionados com as armas de destruição maciça que devem ser identificados e designados como bens sensíveis;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, o *supra* citado relatório, nas suas versões em línguas inglesa e chinesa, acompanhadas da tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 28 de Novembro de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Report of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1718 (2006) prepared in accordance with paragraph 25 of resolution 2270 (2016)

On 2 March 2016, the Security Council, by its resolution 2270 (2016), decided to adjust the measures imposed by paragraph 8 of resolution 1718 (2006) and resolution 2270 (2016) through the designation of additional goods, and directed the Committee to undertake its tasks to that effect and to report to the Council within 15 days of the adoption of resolution 2270 (2016).

In order to fulfil those tasks, the Committee considered a list of weapons of mass destruction-related items, materials, equipment, goods and technology to be identified and designated as sensitive goods.

All items, materials, equipment, goods and technology contained in the following list are only for the purpose of implementation of resolution 2270 (2016) and shall not be considered as setting precedents for international and multilateral mechanisms, regimes, instruments, principles and practices in the spheres of non-proliferation and export control.